



## PWC/OICC Command Newsletter

## PWC / O / ICC コマンド通信



*We enable Commander, U.S. Naval Forces, Japan to accomplish its base support mission by delivering innovative, best value solutions to the full spectrum of facility management functions across all Naval activities.*

## COMMANDING OFFICERS' COMMENTS



CAPT W.M. Peacock III  
ピーコック大佐

Many thanks this month to our Code 500/600 and FSC employees that worked overtime at last minutes notice to turn on air conditioning at Yokosuka, Negishi, and Ikego. CFAY; under tighter financial pressure than in the past, was forced to hold back on the decision to activate air conditioning. When they did decide the people from 500/600 and FSC activated more than 300 residences in 3 days - Thank you for your quick response and GREAT WORK! Our NAVFAC FE transition continues to progress. The paper-work making it official is in Washington and in the final stages of review. I will keep you posted on progress.

Two recent trips have taken me to Korea and Iwakuni. I heard first hand about the success of contractor workshops in Chinhae and was able to recognize the outstanding work of our ROICC Iwakuni staff and present them employee of the year awards from OICC FE. Yokosuka PWC/OICC FE Officers played soccer w/Code 500 recently and lost. Not good. We want a rematch! Maybe the wind will not be blowing so hard this time and the officers can do better!!!

Finally, I want to end this issue saying goodbye and thanking CAPT Hemstreet for his service to Commander Naval Forces Japan and the PWC/OICC FE team. Between 2 assignments in Japan he held at least 4 jobs that resulted in many positive changes for Yokosuka and he has touched and inspired many military, USCS and MLC. I wish him, his wife Leslie and their children Robbie and Spencer all the best as they depart for PWC Great Lakes in Chicago.

## DEPUTY OICCFE'S COMMENTS



CDR Mark A. Poindexter  
ポインデクスター中佐

OICC FE will soon become part of NAVFAC Far East. As we make this transition, I would like to challenge everyone to continue to transform the way we do business, the processes that we use and the systems that have been established. For a long time now, we have not been able to afford to do things as they have always been done. If you have ideas on how to improve the quality and efficiency of the support that we provide our customers I ask that you share those with your supervisor or me. I would also like you to think about things we do that do not need to be done and let me know about those items. Towards that goal, OICC FE has made another big

step in the move towards paperless contracting as training in Yokosuka for the Standard Procurement System (SPS) was completed last week. The last training sessions will be completed in Okinawa in the next few weeks. On a similar note, Paul Amato and his Web-CM Champions have made huge progress in the implementation of the Web Construction Management system. This system will move our offices toward paperless contract management. Both of these initiatives are critical to the success of reducing our productions costs, as has been directed by the CNO and a stated priority for the command.

This month, we say farewell to Corliss Udoema as she leave for her next great adventure at Roosevelt Roads, Puerto Rico. I wish her great success in closing down the base. Congratulations to Ms. Suzanne Miyoshi, who was selected to be the next OICC FE Acquisition Director.

Finally, what have you done to improve the SAFETY of a job site lately? Are all the cranes and weight lifting operations that you have seen in full compliance with all regulations? What have you done to improve our Weight Handling Program?

司令官より コード500、600、FSCの従業員の皆様、横須賀、根岸、池子の空調稼働の通達が稼働の直前になり、時間外勤務をしていただいたことを感謝します。横須賀基地司令部の予算が例年よりきびしく、空調の稼働を控えていました。コード500、600、FSCの皆さんのおかげで300件以上の住宅の空調を三日間で稼働させることができました。迅速な対応とすばらしいお仕事に感謝します。

極東海軍施設技術部隊への再編に向かっていきます。手続きはワシントンで行われており、最終段階にきています。今後も経過をお知らせします。韓国と岩国に行ってまいりました。私は、鎮海で契約者ワークショップの成功に関する話を直接聞き、ROICC岩国のスタッフの顕著な仕事を認識し、極東建設本部の年間従業員賞を贈ることができました。施設本部、極東建設本部将校チームはコード500チームとサッカーの試合をして、負けてしまいました。だめでした。ぜひ再試合を!この次は、風がもう少し弱くて、うまくプレーできることを期待します!!!

最後になりましたが、在日米海軍と施設本部、極東建設本部チームで勤務されたヘムストリート大佐にお別れと感謝を述べたいと思います。大佐は、日本での4つの業務と二つの任務をこなし、多くの軍人、軍属、MLC従業員とふれあい、影響を与えました。次任地であるシカゴのPWCグレートレイクに旅立たれるにあたり、大佐、レスリー夫人、ロビー君、スペンサー君のご健勝をお祈りします。

極東建設本部副司令官より 極東建設本部はまもなく極東海軍施設技術部隊の一部となります。再編により、各自の仕事、我々が使っているプロセス、確立されたシステムの変化に一人一人が努力されるよう、望みます。慣れた方法を変えることは大変です。提供している仕事の品質と効率を改善する方法があれば、上司か私に教えてください。ペーパーレス契約のゴールに向かって、極東建設本部は横須賀でSPSトレーニングを先週完了しました。沖縄で最後のトレーニングが行われます。アマトさんによりWEB建設管理システムが進んでいます。ペーパーレス契約管理に向かって前進しています。これらは海軍作戦部長の指示により、部隊が主導で行われています。

ウドエマさんがプエルトリコのルーズベルトロードに転任になります。ベース閉鎖にあたる職務が成功されるよう祈ります。ミヨシさんが次の調達責任者です。最後に、職場安全についてです。クレーンや重量操作では、規則を守っていますか。ウェイトハンドリングプログラムは改善していますか。

**Delivering World-class Support to our Forward-Deployed Naval Forces**



**Key dates:** 5 July, Independence Day Holiday. 30 July, NAVFAC FE standup ceremony.  
7月5日、軍休。7月30日、極東海軍施設技術部隊設立式典。



## TODAY IN SASEBO

## 佐世保便り




The American Consulate in Fukuoka has donated its sedan to PWC Transportation Sasebo Det. The sedan is only 4

years old and is in great shape with low mileage.在福岡米  
国領事館より中  
古セダンを寄付  
された。走行距  
離の短い、状態  
の良いもので



あった。We also received 2 brand-new sedans that were purchased through PWC Yokosuka, on 18 May 04. さらに、横須賀PWCを通じ、新車のセダン2台が入庫になった。



Recognition for outstanding performance of the Code 150 Budget Division for the accurate and timely submission of the FY06 Biennial Budget to NAVFAC.コード150の予算部門のFY06-07の予算提出に対して。

Ms. Kumiko Yamabe, ROICC Sasebo

Administrative  
Employee of the  
year for

NAVFAC EFD  
Pacific. 佐世保  
ROICCの山邊久  
美子さん、海  
軍施設技術部  
隊太平洋管区



## AWARDS RECOGNITION

LCDR Velasco  
received Navy  
and Marine Corps  
Achievement  
Medal. ヴェラシ

コ少佐、海軍海兵隊功績章。



Mr. Ayman El-Swaify received Meritorious Civilian Service Award. エル スエイフィーさん。勲功軍属賞。



Mr. Kengo Nagura, C190 was the first person who received “You Make A Difference” Award

program. The program was the result of FacTS Survey 2003, which indicated that employees expected more timely, on-the-spot basis award and recognition for their efforts.

コード190の名倉さんがユーメイ  
クディファレンスアワードの第一号褒賞者でした。コード800  
で記念品のクーラーバッグを受け取りました。



を受け取りました。

2003年度最優秀アドミニストレイティブ賞。

Mr. Stephen Zeman, congratulated for 23 years of federal service. ジーマンさん。勤続23年。

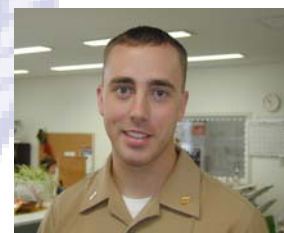


# UNSUNG HEROES 影のヒーロー



Ms. Joy Okimoto, Contracting Officer from PACDIV/ROICC Pearl Harbor has served for 21 years. She loves golfing and cooking. She cooks many kind of dishes. She is supporting OICC Far East from 29 March to 3 July.

オキモトさん、太平洋管区、ROICCパールハーバー契約責任者。経験21年。ゴルフと料理が趣味。



LTJG John Beattie, ARO-ICC for ROICC Iwakuni. He has served for 2 and half years. His hobbies are running, hiking, and studying Japanese. ペイティ中尉、岩国AROICCとして勤務。海軍で2年半の経験があります。趣味は走ること、ハイキング、日本語学習。



## PROMOTION!!

LCDR Velasco, LT  
Tschampl and LT Caran-  
dang.

新少佐、新大尉誕生。  
ヴェラシコ少佐、シャ  
ンプル大尉とカラン  
ダング大尉。

